



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0206/2012

25.6.2012

SPRÁVA

o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na
rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia
(11113/2012 – C7-0147/2012 – 2012/2071(BUD))

Výbor pre rozpočet

Spravodajkyňa: Francesca Balzani

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	6
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	9

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia (11113/2012 – C7-0147/2012 – 2012/2071(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 310 a 314, a na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹ (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 15, 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2011²,
 - so zreteľom na pozíciu Rady k žiadosti o prevod prostriedkov DEC 9/2012 prijatú 7. júna 2012,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení³,
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na rozpočtový rok 2012, ktorý predložila Komisia 16. apríla 2012 (COM(2012)0181),
 - so zreteľom na pozíciu, ktorú prijala Rada 11. júna 2012 k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 (11113/2012 – C7 0147/2012),
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie (COM(2010)0815), ktorý predložila Komisia 22. decembra 2012,
 - so zreteľom na článok 75b rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0206/2012),
- A. keďže cieľom návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 je začleniť do rozpočtu na rok 2012 prebytok z rozpočtového roka 2011 vo výške 1 496 968 014 EUR;
- B. keďže hlavnými zložkami tohto prebytku sú nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky vo výške 0,73 miliardy EUR, kladné výnosy z príjmov vo výške viac než 0,67 miliardy EUR a kladný kurzový rozdiel vo výške 0,1 miliardy EUR;

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012.

³ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- C. keďže veľká časť prostriedkov na strane príjmov (0,45 miliardy EUR z 0,67 miliardy EUR) pochádza z pokút a z úrokov z omeškania;
- D. keďže nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky, ktoré sa týkajú rozpočtových prostriedkov za rok 2011 vo výške 0,56 miliárd EUR, a prenesené rozpočtové prostriedky z roku 2010 vo výške 0,17 miliárd EUR nie sú dôsledkom ťažkostí s čerpaním ani nesprávneho riadenia, ale platných pravidiel úpravy prerozdelenia platieb v súlade s potrebami, najmä počas posledných týždňov rozpočtového roka;
- E. keďže, naopak, všetky dostupné ukazovatele tento rok poukazujú na nedostatočnú výšku platobných rozpočtových prostriedkov v mnohých oblastiach pôsobenia EÚ, najmä preto, že v roku 2011 už druhý rok po sebe rozpočtový orgán znížil v porovnaní s pôvodnými odhadmi Komisie úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2012 v rozpočte Únie o viac ako 3 miliardy EUR, a to aj v prípade politiky v oblasti výskumu a politiky súdržnosti;
- F. keďže Rada vo svojej pozícii k žiadosti o prevod prostriedkov DEC 9/2012 drasticky znížila platobné rozpočtové prostriedky prevádzané do oblasti výskumu, v ktorej je hlásená naliehavá potreba platobných rozpočtových prostriedkov, aby bolo možné dodržať záväzky z minulosti, a ponechala platobné rozpočtové prostriedky v rozpočtových riadkoch, v ktorých ich nemožno vyčerpať;
- G. keďže v článku 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovuje, že každý nesúlad voči odhadom sa zahŕnie do rozpočtu Únie prostredníctvom opravného rozpočtu, ktorého cieľom je upraviť výlučne tento nesúlad;
1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 3/2012, ktorého výhradným cieľom je zahrnúť do rozpočtu prebytok z roku 2011 v súlade s článkom 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách; zdôrazňuje, že tento článok ponecháva určitý priestor na rozhodnutie, akým spôsobom sa využije tento prebytok;
 2. berie na vedomie, že hlavnými zložkami tohto prebytku sú nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky vo výške 0,73 miliardy EUR, kladné výnosy z príjmov vo výške viac než 0,67 miliardy EUR a kladný kurzový rozdiel vo výške 0,1 miliardy EUR;
 3. zdôrazňuje, že nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky (0,73 miliardy EUR) nie sú dôsledkom ťažkostí s čerpaním ani nesprávneho riadenia, ale platných pravidiel úpravy prerozdelenia platieb v súlade s potrebami; preto sa domnieva, že je potrebný diferencovaný prístup v porovnaní s časťou prebytku, ktorá vyplýva zo zmien v príjmoch; navyše zdôrazňuje, že veľká časť tohto nižšieho čerpania je dôsledkom rozhodnutia Rady neprijat' úpravu miezd a peníí stanovenú v služobnom poriadku;
 4. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek ustanoveniam článku 310 ods. 55 ZFEÚ o riadnom finančnom hospodárení a spoločnému vyhláseniu o platobných rozpočtových prostriedkoch schválenom všetkými tromi inštitúciami v rámci rozpočtového postupu na rok 2012 Rada rozhodla znížiť o dve tretiny sumu 485 miliónov EUR, ktorá je predmetom žiadosti o presun rozpočtových prostriedkov DEC 9/2012 z nevyčerpaných projektov v oblasti energetiky na podporu hospodárskeho oživenia s cieľom zvýšiť tri rozpočtové riadky v rámci 7. RP – Spolupráca;

5. zdôrazňuje, že sa tým umelo zvýši miera nevyčerpaných prostriedkov na platby na rok 2012, čím sa zvýši prebytok za rok 2012, a to v čase, keď všetky dostupné ukazovatele už teraz naznačujú, že v tomto roku budú chýbať prostriedky na platby v oblasti výskumu a v ďalších oblastiach pôsobenia EÚ; okrem toho zdôrazňuje, že vzhľadom na to, že ide o obyčajné prerozdelenie prostriedkov, by schválenie žiadosti o prevod rozpočtových prostriedkov DEC 9/2012 bez zmien nemalo žiadny dopad na príjmovú stranu rozpočtu Únie, teda ani na výšku príspevkov členských štátov;
6. preto mení a dopĺňa pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 s cieľom zabezpečiť dostatočné financovanie programu Spolupráca v rámci 7. RP, a to vzhľadom na nepokryté potreby, ktoré zistila Komisia (ide o sumu 337 578 119 EUR), ako aj poskytnúť ďalšie platobné rozpočtové prostriedky na politiku súdržnosti (vo výške 390 682 822 EUR) s cieľom prispieť k pokrytiu nadchádzajúcich nárokov na platby na základe odhadov členských štátov do konca roku 2012, a obmedziť výšku zrušených záväzkov na konci roku 2013, pričom v dôsledku tejto operácie sa zníži príspevok členských štátov do rozpočtu Únie na rok 2012 o 768 707 073 EUR;
7. rozhodol preto zmeniť a doplniť pozíciu Rady takto:

Príjmy	Hlava 1 – Vlastné zdroje, Článok 1 4 0	+ 728.260.941 EUR
	Hlava 3 – Prebytky, zostatky a úpravy, Článok 3 0 0	bez zmeny
Výdavky	08 02 01 – Spolupráca – Zdravie	+ 67.000.000 EUR
	08 03 01 – Spolupráca — potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo, biotechnológia	+ 118.000.000 EUR
	08 04 01 – Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	+ 152.578.119 EUR
	04 02 17 – Európsky sociálny fond (ESF) — Konvergencia	+ 57.491.864 EUR
	04 02 19 – Európsky sociálny fond (ESF) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	+ 22.633.695 EUR
	13 03 16 – Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Konvergencia	+ 201.138.541 EUR
	13 03 18 – Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	+ 33.202.220 EUR
	13 04 02 – Kohézny fond	+ 76.216.502 EUR

8. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Návrh Komisie

16. apríla Komisia predložila návrh opravného rozpočtu č. 3/2012 týkajúci sa prebytku, ktorý vyplýva z plnenia rozpočtu na rozpočtový rok 2011.

Navrhuje sa, aby bol prebytok vo výške *1,49 miliardy EUR* zahrnutý do rozpočtu na rok 2012, čím by sa celkový príspevok členských štátov do rozpočtu EÚ znížil o rovnakú sumu (pripomeňme, že do rozpočtu na rok 2011 bol zahrnutý prebytok vo výške 4,54 miliárd EUR).

Výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2011 predstavuje súčet výsledných príjmov, výsledných výdavkov a kurzových rozdielov, ktoré sú rozdelené takto:

- pokiaľ ide o výsledné príjmy, bola do nich zahrnutá čiastka 0,67 miliardy EUR pochádzajúca najmä z mimoriadnych pokút a z úrokov z oneskorených platieb prijatých v roku 2011, ktoré neboli zahrnuté do rozpočtu na rok 2011 v čase jeho prijatia,
- pokiaľ ide o výsledné výdavky, neuskutočnené plnenie vo výške 0,73 miliardy EUR, je najmä výsledkom neprijatia navrhutej úpravy platiev za rok 2011,
- pokiaľ ide o kurzové rozdiely, do návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 sa zahŕňa čiastka 97 miliónov EUR.

Na základe návrhu Komisie by došlo k nasledujúcemu zníženiu celkových príspevkov členských štátov z HND do rozpočtu EÚ na rok 2011:

Členský štát	Rozpočet na rok 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 3/2012	Nová suma
Belgicko	2 754 434 486	- 43 988 032	2 710 446 454
Bulharsko	281 064 627	- 4 488 573	276 576 054
Česká republika	1 078 504 116	- 17 223 598	1 061 280 518
Dánsko	1 815 589 984	- 28 994 783	1 786 595 201
Nemecko	19 297 785 791	- 308 183 629	18 989 602 162
Estónsko	110 748 128	- 1 768 636	108 979 492
Írsko	920 009 203	- 14 692 451	905 316 752
Grécko	1 574 518 867	- 25 144 902	1 549 373 965
Španielsko	7 751 025 459	- 123 783 068	7 627 242 391
Francúzsko	15 098 504 384	- 241 121 542	14 857 382 842
Taliansko	11 597 780 897	- 185 215 352	11 412 565 545
Cyprus	132 985 701	- 2 123 767	130 861 934
Lotyšsko	139 606 789	- 2 229 506	137 377 283
Litva	223 466 520	- 3 568 737	219 897 783
Luxembursko	239 147 968	- 3 819 168	235 328 800
Maďarsko	783 053 705	- 12 505 286	770 548 419
Malta	45 415 306	- 725 278	44 690 028
Holandsko	4 544 261 837	- 72 571 388	4 471 690 449

Členský štát	Rozpočet na rok 2012	Návrh opravného rozpočtu č. 3/2012	Nová suma
Rakúsko	2 171 551 781	- 34 679 455	2 136 872 326
Poľsko	2 846 632 147	- 45 460 419	2 801 171 728
Portugalsko	1 165 478 435	- 18 612 569	1 146 865 866
Rumunsko	1 006 329 623	- 16 070 979	990 258 644
Slovinsko	269 103 124	- 4 297 549	264 805 575
Slovensko	524 320 167	- 8 373 338	515 946 829
Fínsko	1 446 955 676	- 23 107 732	1 423 847 944
Švédsko	2 938 535 696	- 46 928 109	2 891 607 587
Spojené kráľovstvo	12 980 057 650	- 207 290 168	12 772 767 482
Spolu	93 736 868 067	-1 496 968 014	92 239 900 053

Súvislosti týkajúce sa rozpočtu na rok 2012

Všetky dostupné ukazovatele v tomto roku naznačujú, že v mnohých oblastiach pôsobenia EÚ budú chýbať platobné rozpočtové prostriedky, a to najmä preto, že rozpočtový orgán opäť schválil na rok 2012 ich úroveň nižšiu, ako navrhla Komisia (o viac ako 3 miliardy EUR menej než v pôvodnom návrhu rozpočtu predloženom Komisiou).

Rada navyše napriek naliehavým potrebám platobných rozpočtových prostriedkov jednostranne rozhodla o **viac ako dvojtretinovom znížení** úrovne prevodu 485 miliónov EUR (DEC 9/2012) do oblasti výskumu. Následkom toho zostáva viac ako 338 miliónov EUR v rozpočtových riadkoch, v ktorých nemôžu byť vyčerpané. Tento prevod bol v podstate jednoduchým presunom prostriedkov bez akéhokoľvek vplyvu na príspevky členských štátov do rozpočtu EÚ na rok 2012. Je diskutabilné, či je postoj Rady v súlade s článkom 310 odsek 5 ZFEÚ, v ktorom sa uvádza, že „rozpočet sa plní v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia“, a so spoločným vyhlásením o platobných rozpočtových prostriedkoch, ktoré schválili všetky tri inštitúcie v rámci rozpočtového postupu na roku 2012.

Právny rámec a návrh spravodajkyne

Článok 15.1 nariadenia o rozpočtových pravidlách stanovuje, že zostatok z každého rozpočtového roku, či prebytok, alebo schodok, sa zahrnie do nasledujúceho rozpočtového roku ako príjem alebo výdavok prostredníctvom opravného rozpočtu. V článku 15.3 sa ďalej uvádza, že „každý nesúlad voči odhadom sa zahrnie do rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok prostredníctvom opravného rozpočtu, ktorého cieľom je upraviť výlučne tento nesúlad“.

Podľa názoru spravodajkyne sú tieto ustanovenia nezlučiteľné so zamietnutím tohto návrhu opravného rozpočtu. Sú však zlučiteľné s jeho zmenou a doplnením, pretože článok 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách ponecháva pre určenie prebytku určitý manévrovací priestor. Je potrebné tiež zdôrazniť, že akýkoľvek výklad ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách, z ktorého by pre Parlament vyplývala povinnosť prijať tento opravný rozpočet bez zmeny, môže odporovať rozpočtovým výsadám Parlamentu stanoveným v Zmluve. Spravodajkyňa by tiež chcela zdôrazniť, že proti zmene a doplneniu návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 Parlamentom nie je možné podniknúť žiadne právne kroky. V prípade, že sa prijme táto zmena a doplnenie, Parlament a Rada by museli začať

rokovania s cieľom nájsť riešenie.

Spravodajkyňa sa domnieva, že keďže nedostatočné plnenie na strane výdavkov (0,73 miliardy EUR) nie je dôsledkom ťažkostí s čerpaním ani nesprávneho riadenia zo strany Komisie, ale platných pravidiel úpravy prerozdelenia platieb v súlade s potrebami počas posledných týždňov rozpočtového roka, táto suma by sa mala legitímne vrátiť do rozpočtu EÚ, a to v podobe prenosu nevyčerpaných rozpočtových prostriedkov.

Vzhľadom na nepokryté potreby predložené v DEC 9/2012, ako aj najnovšie údaje o plnení, najmä v oblasti politiky súdržnosti, spravodajkyňa navrhuje, aby výbor BUDG prijal k uvedenému opravnému rozpočtu túto pozíciu (len platby):

– Príjmy – Hlava 1 – Vlastné zdroje:	- 0,77 miliárd
– Príjmy – Hlava 3 – Prebytok:	1,55 miliárd
– Výdavky – Rozpočtové riadky pre výskum:	0,34 miliárd
– Výdavky – Politika súdržnosti	0,39 miliárd

Dôsledkom toho sú tieto zmeny v porovnaní s pozíciou Rady:

Príjmy	Hlava 1 – Vlastné zdroje, Článok 1 4 0	+ 728.260.941 EUR
	Hlava 3 – Prebytky, zostatky a úpravy, Článok 3 0 0	bez zmeny
Výdavky	08 02 01 – Spolupráca – Zdravie	+ 67.000.000 EUR
	08 03 01 – Spolupráca — potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo, biotechnológia	+ 118.000.000 EUR
	08 04 01 – Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	+ 152.578.119 EUR
	04 02 17 – Európsky sociálny fond (ESF) — Konvergencia	+ 57.491.864 EUR
	04 02 19 – Európsky sociálny fond (ESF) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	+ 22.633.695 EUR
	13 03 16 – Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) – Konvergencia	+ 201.138.541 EUR
	13 03 18 – Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	+ 33.202.220 EUR
	13 04 02 – Kohézny fond	+ 76.216.502 EUR

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	21.6.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 17 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Göran Färm, Eider Gardiazábal Rubial, Jens Geier, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Alda Sousa, Helga Trüpel
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jürgen Klute, Jan Mulder, Paul Rübig